

5-5-67

El Norte de Castilla

REDACCION

DELEGADO DEL CONSEJO

VALLADOLID

Querido Sr. :

Hecho de venir en el correo el manuscrito de "Alegrías de la Caza" y he descubierto. Podría ir componiendo por la copia que envío aunque remitiré otra en alguna corrección de detalle (algun nombre o cosa de poco). La labor ha sido mayor de la que esperaba, ya que se trata de un libro hecho por diez autores distintos y nunca acaba de copiar el Fono. Sobre ello, añado los tecnicismos de armas y perros que tan poco versado estoy, la extraña nomenclatura de los animales etc. Me ha sido muy laborioso. Dime que te parece la traducción. Por mi parte, y ya que me empeño en mi para intipueciar la traducción, no creo que te parezca excesiva la cantidad de 40.000 pts al margen de las 25.000 por mi capítulo que espero pueda estar listo en el plazo de un mes.

Sobre este libro me he advertido varias cosas: 1ª: que desde hace meses anda en versión francesa por todas las librerías del país. 2ª:

Tomar  
nota  
Archivos



que incluyo como traductor - ya me lo ha sido en buena parte - el  
nombre de mi hijo, mas me por satisfacer su vanidad - que no se si  
la tiene - porque por el hecho de estudiar Ciencias Biológicas le ven-  
drá muy bien el dia de mañana para alcanzar al que heca o como  
meñitos para una oposición. Dejo a tu elección el poner los dos ape-  
lidos - se llama tambien Miguel - o distinguirlo en el usual  
"junior" y "sr." En todo caso, el hecho de estar él en 4º año  
- anteultimo - de su carrera cuando el libro se publique, añade  
un matiz de solvencia científica a la traducción. 3º En el ma-  
nuscrito he indicado con un asterisco a pluma ~~los epígrafes~~  
los que se corresponden a los epígrafes del original, ya que i-  
magino que, salvo mi capítulo, la continuación y láminas lle-  
varán el mismo orden y 4º, que a los efectos ultimamente in-  
dicados, tenéis en cuenta las entradas de capítulo en letras ban-  
das y las palabras y títulos que van en versales y cursivas,

Otro asunto: He sido nombrado socio honorario de un club

El Norte de Castilla

REDACCION

DELEGADO DEL CONSEJO

VALLADOLID

de cazadores de Madrid, en un punto por fente joven y en unos arribrosos conocimientos cinefeticos. Los hombres llevan años acumulando material para escribir un volumen grande sobre "la caza de aves acuaticas", caza cada vez mas frecuentada en España. Lo mas importante - la parte grafica - es sencillamente extraordinaria y me gustaria que aprovechares tu proximo viaje a Madrid para ver algo de lo que he hecho. Pues bien estos hombres, aunque no concluiran su trabajo antes de años y medio, quieren buscar un editor. Yo te he dado en virtud de lo que te dije antes me a nadie pues podria ser esto un volumen semejante a "Alegria de la caza" y de esta manera iniciarias una buena coleccion de libros de caza. Tu veras. El libro podria presentarse - con prólogo mio - como fruto de un equipo de trabajo meridiano - o dividido - por mi. Piensalo.

Nada se de si recibiste mi libro de articulos "Vivir al dia". Te dije al enviartelo que me das su primer album pues me



FUNDACION MIGUEL DELIBES  
 Miguel Delibes

quiero hacia años que no vea! Hoy tenemos en el  
Periódico otro nuevo libro por el dieste me acompaño.  
No venen en la cárcel. Te alazare Milind

parece esencial que no haga un volumen superior a las 250 páginas  
en letra grande.

Esta era. Te mejo me remitar cuanto antes las pesetas por entre-  
ta del 3<sup>er</sup> volumen de <sup>mi</sup> obra completa. Lito y expiandolas para cam-  
bia de todo por el 1.400 empieza a cacharrear.

"Mario" ha despertado un eco inimitado (inimitado para mi  
re entiende). Me gustaría conocer la crítica de Barcelona pues  
solo he visto lo de Maneyat y lo de Carmen Castro. ¿Cómo va  
la edición? Aquí se vende como no se ha vendido ninguno  
de mis libros. Esperen que dure.

Me gustaría verte para cambiar impresiones sobre la situa-  
ción. Vi lo de vuestra revista. Lamentable. Yo he dado una  
conferencia en el "Club Pueblo" - Madrid - y con este moti-  
vo los propios invitadores han armado un zafarrancho de mil  
diarios (todo - o casi todo - por no citar a Emilio Romero  
entre los novelistas de posguerra) - Allí estaba V. Zamora